

# 3 - The Spirit's Resurrection

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08] Kotori**

District 4 and 5, keep up your bombardment!

**[00:12] Speaker**

*Roger!*

**[00:14] Shido**

I frequent that super market  
shooting beams right now...

**[00:19] Kotori**

This just shows you Ratatoskr's facilities  
extend well beyond the underground.

**[00:23] Kotori**

All ships! Commence fire  
on the enemy battleships!

**[00:27] Kotori**

Wizard Team, support our Spirits!

**[00:29] Speaker**

*Roger!*

**[00:35] Miku**

Gabriel!

**[00:37] Natsumi**

Haniel!

**[00:38] Natsumi**

Kaleidoscope!

**[00:45] Mukuro**

So this is Gabriel?

I do feel like it's grown stronger.

**[00:50] Tohka**

Yes!

**[00:51] Tohka**

Now to just scatter our foes!

**[02:29] CloneB**

So thrilling, so thrilling!

**[02:33] CloneC**

To think they would try  
to stop me with such forces!

**[02:38] CloneD**

They sure are underestimating me.

**[02:47] CloneB**

Hmph, here come the mass-produced models.

**[02:50] Nibeelcole**

Mass-produced models?

**[02:52] Nibeelcole**

You're the one person

I don't want to hear that from.

**[02:55] NibeelcoleB**

I've thought this for a while,

**[02:57] NibeelcoleB**

but your character overlaps  
with ours, doesn't it?

**[03:00] CloneE**

Bring it on.

**[03:02] CloneC**

I'll lay out your heads

before your beloved "Father".

**[03:19] Ryoko**

What is this?

**[03:22] Mikie**

Captain, this is what Origami

was trying to tell us about, isn't it?

**[03:27] Ryoko**

Looks like it.

**[03:29] Mikie**

This isn't a fight against Spirits anymore.

**[03:34] Irene**

*Hello, captain of the JGSDF's AST.*

**[03:38] Irene**

*This is Irene Fox from DEM's*

*Second Executive Branch.*

**[03:43] Ryoko**

DEM?

**[03:44] Irene**

*Cutting to the point,*

**[03:46] Irene**

*please follow our orders*

*and charge the Spirits.*

**[03:50] Irene**

*We'll provide cover.*

**[03:51] Ryoko**

Huh? What's the big idea?

**[03:54] Irene**

*You all are at least capable of that, right?*

**[03:57] Irene**

*Later.*

**[04:02] Mikie**

Captain, are we going to follow DEM's orders?

**[04:07] Ryoko**

If there's a Spirit before us,  
it's our job to defeat them,

**[04:12] Ryoko**

regardless of DEM's orders.

**[04:15] Ryoko**

Let's go!

**[04:22] Ryoko**

Be careful of that chill!

**[04:24] Ryoko**

It'll freeze you and your Territory!

**[04:26] AST**

Roger!

**[04:33] Ryoko**

Wha?!

**[04:34] Mukuro**

Michael, Lataib!

**[04:43] Irene**

Huh?

**[04:48] Mukuro**

Hmm, are you all the AST  
that Origami mentioned?

**[04:54] Ryoko**

Y-You're a Spirit, right?

**[04:58] Ryoko**

You saved us?

**[05:02] Mukuro**

They were intending to use you all as decoys.

**[05:05] Mukuro**

Don't fall for it.

**[05:08] Yoshino**

We heard about you from Origami,

**[05:11] Yoshino**

so please get away from here.

**[05:15] Mikie**

C-Captain, are you hurt?

**[05:17] Ryoko**

I'm fine.

**[05:18] Ryoko**

Thanks to that woman.

**[05:22] Ryoko**

All of you!

**[05:24] Ryoko**

Start preparing to look for another job!

**[05:35] Origami**

Artemisia.

**[05:36] Artemisia**

Long time, no see.

**[05:37] Artemisia**

It's Origami Tobiichi, right?

**[05:42] Artemisia**

Seeing you gives me the creeps.

**[05:47] Artemisia**

Have we met somewhere before?

**[05:50] Origami**

You've had your memories manipulated by DEM.

**[05:53] Artemisia**

Huh?

**[05:56] Origami**

It's possible for us to cure you of that.

**[05:59] Artemisia**

Are you suggesting

**[06:00] Artemisia**

that Westcott is deceiving me?

**[06:05] Origami**

Yes.

**[06:07] Artemisia**

Sorry, but I can't believe you.

**[06:11] Artemisia**

After all, you're Spirits.

**[06:19] Mana**

Whoa, I'm the one you'll be facing!

**[06:25] Yoshino**

Yoshinon!

**[06:26] Zadkiel**

Here I go!

**[06:27] Zadkiel**

Bad girls get frozen!

**[06:36] Origami**

Metatron!

**[06:47] Artemisia**

You're quite good.

**[06:50] Nia**

*Oririn!*

**[06:51] Nia**

*This a little bad news,*

**[06:53] Nia**

*but Ellen is heading your way!*

**[07:01] Woodman**

You came, Ellen?

**[07:03] Woodman**

Wise judgment.

**[07:06] Woodman**

You've matured.

**[07:09] Woodman**

Karen.

**[07:15] Woodman**

Please handle the rest.

**[07:25] Karen**

Elliot.

**[07:27] Karen**

May I tell a joke to help  
calm tensions in the room?

**[07:32] Woodman**

Oh?

**[07:35] Karen**

Let's run, Elliot.

**[07:38] Karen**

Leave behind Ratatoskr,  
the Spirits, everything.

**[07:44] Karen**

We can go live somewhere  
together, just the two of us.

**[07:49] Karen**

I would like at least three kids.

**[07:51] Woodman**

Karen.

**[07:55] Karen**

That was my best joke.

**[07:59] Woodman**

Yeah, you have talent as comedian.

**[08:18] Ellen**

Origami Tobiichi and Mana Takamiya...

**[08:21] Ellen**

Perfect. I'll eliminate you both together.

**[08:28] Ellen**

Who goes there?!

**[08:34] Woodman**

Hey. Long time, no see, Ellen.

**[08:37] Woodman**

Did you have fun acting like you're  
the strongest in a world without me?

**[08:42] Ellen**

Elliot!

**[08:49] NibeelcoleC**

This is lame.

**[08:52] NibeelcoleD**

Right? I can't believe we're being assigned

the boring work of assaulting cannons.

**[08:57] NibeelcoleE**

Oh, look, look.

**[09:00] NibeelcoleE**

Looks like this might get a little interesting.

**[09:04] NibeelcoleG**

Beelzebub Yeled!

**[09:16] NibeelcoleC**

So weak!

**[09:17] NibelcooleE**

I wanted to play a bit more, but Father will get mad if we take too long.

**[09:23] NibeelcoleG**

You're finished!

**[09:34] Kaguya**

Leave this place to us!

**[09:37] Yuzuru**

Evacuate. Please fall back.

**[09:39] Wizards**

Th-Thanks...

**[09:42] NibeelcoleC**

Are you serious?

**[09:45] NibeelcoleD**

Princess and Berserk!

**[09:47] NibeelcoleD**

The fighters are all here!

**[09:49] NibeelcoleE**

Do you think you can beat us with numbers?

**[09:53] NibelcooleC**

With me, one is all, and all are one.

**[09:57] NibeelcoleD**

No matter how many of us you kill, we won't die as long as Beelzebub exists.

**[10:01] NibelcooleE**

How do you hope to kill a woman who can't die?

**[10:04] Tohka**

Sorry, Nibeelcole, but we're not your opponent.

**[10:09] Kaguya**

We have someone much better suited to facing you!

**[10:13] Yuzuru**

Affirmative. We're simply their backup.

**[10:16] NibelcooleC**

Huh?

**[10:25] NibelcooleD**

Huh?

**[10:41] NibeelcoleF**

Shido Itsuka?

**[10:44] NibelcooleG**

Wow, that's awfully bold, isn't it?

**[10:47] NibelcooleH**

You are our opponent?

**[10:50] NibelcooleH**

Are you underestimating us?

**[10:52] NibeelcoleI**

If I kill you, then it means  
my father has won this battle.

**[10:56] NibeelcoleI**

Are you stupid?

**[10:58] Nibeelcole**

Now I'll have a great present for Father!

**[11:13] Shido**

Nibeelcole, I love you.

**[11:16] Nibeelcole**

Huh?

**[11:21] NibeelcoleE**

Huh?

**[11:35] NibeelcoleC**

What's going on?!

**[11:37] Kawagoe**

Nibeelcole eliminated! It worked!

**[11:41] Maria**

*Nibeelcole is still a Spirit, too.*

**[11:44] Maria**

*Which means Shido's power can seal her, as well.*

**[11:48] Maria**

*Nibeelcole originates from Beelzebub,*

**[11:51] Maria**

*but he didn't manage to steal  
the entirety of Nia's crystal.*

**[11:56] Nia**

Meaning I'm still influencing Little Rouge.

**[12:00] Nia**

So whether or not he can seal them  
depends on my affection for him.

**[12:06] Maria**

*Yes. This is a vulgar way of putting it,*

**[12:10] Maria**

*but they're loose girls whose bodies are  
honest no matter how much they say no.*

**[12:15] Shido**

Raphael!

**[12:20] Shido**

Now, let's begin, Nibeelcole.

**[12:23] Shido**

It's time for our date.

**[12:27] NibelcoleC**

Don't underestimate us!

**[12:42] NibelcoleH**

Then I just need to avoid getting close!

**[12:55] Shido**

Now, who's next?

**[12:58] NibelcoleI**

Father!

**[13:00] Shido**

I'm not letting you go, kittens.

**[13:12] Tohka**

The impact's more impressive than I imagined.

**[13:14] Tohka**

Way to go, Shido!

**[13:16] Kaguya**

I think this is what they call unparalleled.

**[13:20] Yuzuru**

Watchful. There seems to be  
no need for us to act.

**[13:25] Tohka**

That's not the case. Here they come!

**[13:27] Kaguya**

We won't let you interfere!

**[13:28] Yuzuru**

Shido, we leave the rest to you.

**[13:31] Shido**

You can count on me!

**[13:32] Shido**

Come on, come on.

**[13:35] Shido**

Give up already. It's no use running.

**[13:38] Tohka**

Shido! Behind you!

**[13:49] Artemisia**

You're impressive.

**[13:51] Origami**

So are you.

**[13:52] Artemisia**

But you can't win just by running.

**[13:56] Artemisia**

I wonder what you're thinking?

**[14:02] Artemisia**

*Perfect timing.*

**[14:04] Artemisia**

*This is Artemisia Ashcroft with DEM's*

*Second Executive Branch.*

**[14:09] Artemisia**

*I'm currently engaged with a Spirit.*

**[14:10] Artemisia**

*Lend assistance.*

**[14:12] Ryoko**

Sorry, but we can't meet your expectations.

**[14:14] Ryoko**

*After all, we're unemployed!*

**[14:27] Artemisia**

A draw?

**[14:29] Artemisia**

No, it's my win.

**[14:31] Origami**

No.

**[14:34] Origami**

It's our win.

**[14:37] Artemisia**

Huh?

**[14:38] Mukuro**

Michael, Lataib.

**[14:42] Mikie**

Was I useful to you, Origami?

**[14:45] Origami**

Thank you.

**[14:46] Origami**

Ultimately, our two-stage decoy strategy worked.

**[14:50] Origami**

Though I honestly intended  
to ask Mana to handle it.

**[14:54] Mana**

I'm sorry I was delayed!

**[14:56] Mana**

It took time for me to handle the Bandersnatch!

**[14:59] Origami**

Don't worry.

**[15:00] Origami**

You made the right decision, Captain.

**[15:02] Ryoko**

Don't give me that shit!

**[15:04] Ryoko**

Jeez, there's no going back for us now!

**[15:08] Ryoko**

Good bye to my life as a public servant.

**[15:14] Shido**

You're the real one, not a clone, right?

**[15:18] Kurumi**

Yes, I'm surprised you could tell.

**[15:22] Shido**

Kurumi, I...

**[15:32] Kurumi**

This is the battlefield.

**[15:34] Kurumi**

You mustn't let your guard down.

**[15:36] Shido**

Y-Yeah. Thank you.

**[15:39] Shido**

You saved my life.

**[15:43] Kurumi**

You're making an awfully big deal about it.

**[15:46] Shido**

I'm not just referring to now.

**[15:48] Shido**

I'm honestly grateful for  
all the times you've saved me so far.

**[15:52] Shido**

I really wanted to tell you that in person.

**[15:55] Kurumi**

My, my, why thank you.

**[15:58] Kurumi**

Then might I have your Spirit power  
as a show of appreciation?

**[16:03] Shido**

That's a different matter!

**[16:05] Kurumi**

That's unfortunate.

**[16:08] Kurumi**

Then I'll have to change my approach.

**[16:18] Shido**

Kurumi, I am grateful to you!

**[16:22] Shido**

But you know,

**[16:23] Shido**

I don't recall ever asking you to fight  
in my stead while I hide from DEM!

**[16:31] Shido**

I would never be happy if you saved me  
in exchange for your own life!

**[16:35] Kurumi**

You underestimate me, don't you?

**[16:38] Kurumi**

You just need to remain quietly on the ship.

**[16:42] Kurumi**

Then once the battle is over,

you can greet me with tears of gratitude,

**[16:47] Kurumi**

and offer your Spirit power up to me!

**[16:51] Shido**

That just means I would  
die to you instead of DEM!

**[16:56] Kurumi**

I already told you, didn't I?

**[16:59] Kurumi**

I'll use your Spirit power to go to the past  
and defeat the Spirit of Origin!

**[17:05] Kurumi**

When you next come to, you'll be in  
a new world full of peace and happiness!

**[17:11] Shido**

You think it'll go that well?

**[17:13] Kurumi**

I don't want to hear that from the man  
who actually managed to alter the past!

**[17:18] Shido**

Now that you mention it, I did do that, damn it.

**[17:21] Kurumi**

Once I alter the past,

**[17:22] Kurumi**

the existence of Spirits  
and your death will be no more!

**[17:29] Kurumi**

What are you unsatisfied with about that?

**[17:31] Shido**

Then the very fact that you and I met  
would also be no more, now wouldn't it?!

**[17:37] Shido**

I love you!

**[17:39] Shido**

And I know you love me, too!

**[17:42] Kurumi**

Wh-What are you saying?!

**[17:45] Shido**

Don't forget!

**[17:47] Shido**

I've experienced your memories with Yod!

**[17:51] Shido**

I know how you feel!

**[17:55] Kurumi**

Even if that is true,

**[17:57] Kurumi**

saying that while you're kissing

another woman is deplorable.

**[18:04] Shido**

I'm truly sorry about that!

**[18:09] Shido**

Kurumi, listen to me.

**[18:10] Shido**

Once this battle is over,  
I'll return to the past!

**[18:13] Kurumi**

Huh?

**[18:14] Shido**

I won't redo everything, only the bad parts!

**[18:18] Shido**

I'll seal the Spirit of Origin's power,

**[18:20] Shido**

and use that power to rewrite history!

**[18:23] Shido**

I'll make it so the misfortune  
that befell your friend, you,

**[18:26] Shido**

and all of the other Spirits never happened,

**[18:31] Shido**

and I'll ensure that I meet you  
and everyone else once again!

**[18:35] Shido**

I'll recreate the ultimate  
favorable and happy history!

**[18:41] Kurumi**

What are you...? Do you have any chance to...?

**[18:44] Shido**

You said it yourself, right?

**[18:48] Shido**

I'm the only the person in this world  
who has successfully rewritten history!

**[18:58] Nibeelcole**

Stop ignoring me  
and creating your own little world!

**[19:09] Nibeelcole**

Die!

**[19:10] Shido**

Kurumi, dodge!

**[19:23] Kurumi**

Dalet.

**[19:36] Kurumi**

Me!

**[19:43] Eyepatch**

See? I proved useful, didn't I?

**[19:48] Kurumi**

Yes.

**[19:49] Kurumi**

I hate to admit it,  
you proved worth keeping alive.

**[19:55] Eyepatch**

Please...

**[20:03] Eyepatch**

Be honest with our own feelings.

**[20:28] Shido**

Kurumi.

**[20:31] Kurumi**

That clone was cocky, rebellious,  
meddlesome, and hopeless...

**[20:41] Kurumi**

but she finally proved useful before dying.

**[20:47] Kurumi**

Shido, do you remember our competition?

**[20:52] Shido**

Competition?

**[20:54] Shido**

Whoever makes the other fall for them wins?

**[20:59] Kurumi**

Let's continue our chat  
after this battle is over.

**[21:04] Kurumi**

Once we've driven away DEM...

**[21:07] Kurumi**

I wouldn't mind offering you my lips.

**[21:12] Shido**

You mean it, Kurumi?!

**[21:14] Kurumi**

That's only if we can defeat DEM.

**[21:20] Kurumi**

Can you do that, Shido?

**[21:23] Shido**

Of course I can!

**[21:25] Shido**

If I can't pull that off,

**[21:26] Shido**

then how could I face the Spirit of Origin?!

**[21:32] Shido**

Huh?

**[21:40] Shido**

What?!

**[21:52] Sign**

Episode 3

**[21:52] Sign**

The Spirit's Resurrection

**[23:25] Sign**

Episode 4 "The Spirit of Origin"

**[23:25] Narrator**

That is a memory of a distant past,

**[23:29] Narrator**

and the tale of how Mio and Shinji met.

**[23:32] Narrator**

Next Episode is Episode 4:

The Spirit of Origin.

**[23:36] Narrator**

I'll never let go of you again.

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:22:12 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:22:12 UTC by whimsee